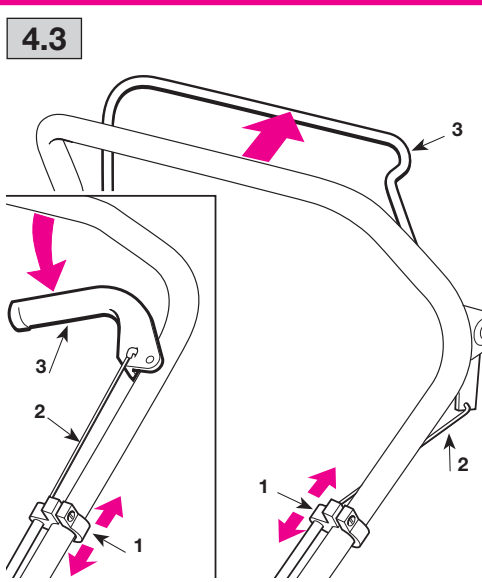
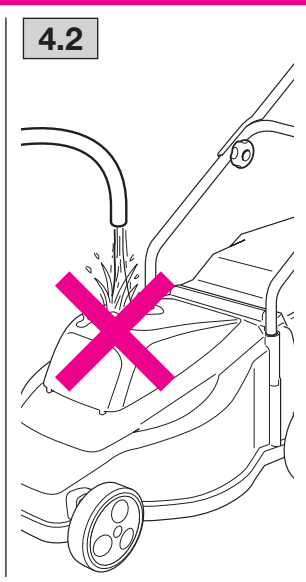
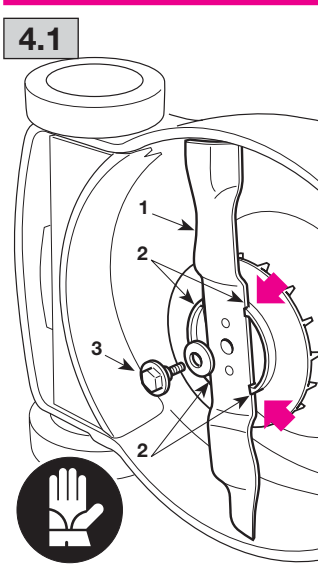
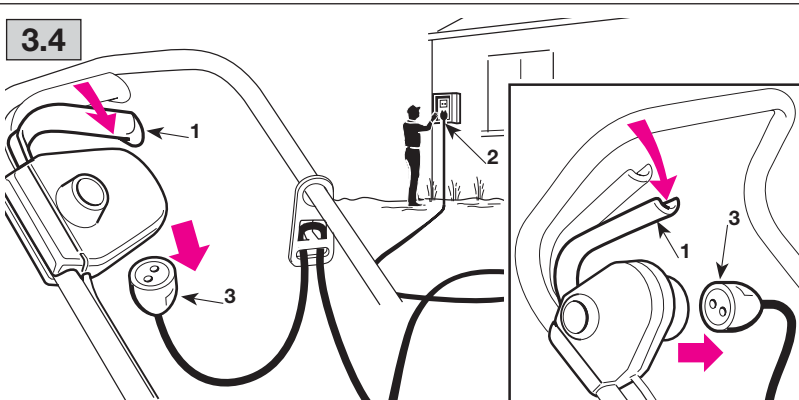
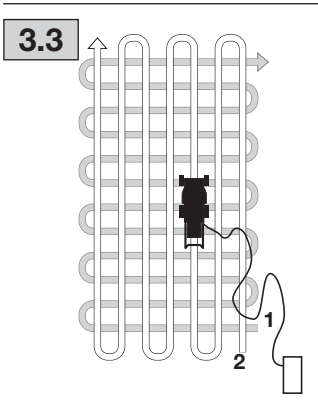
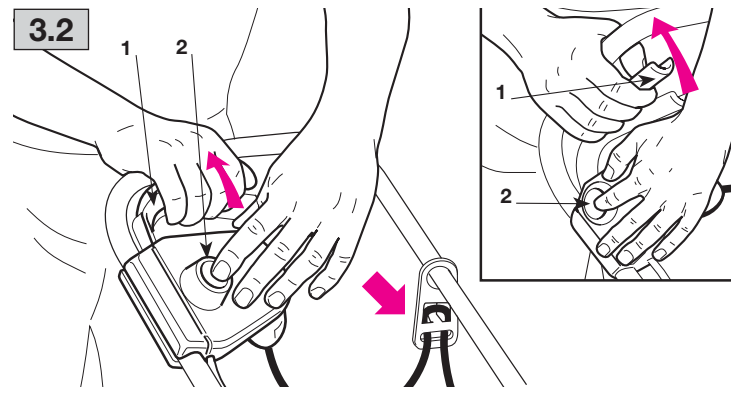
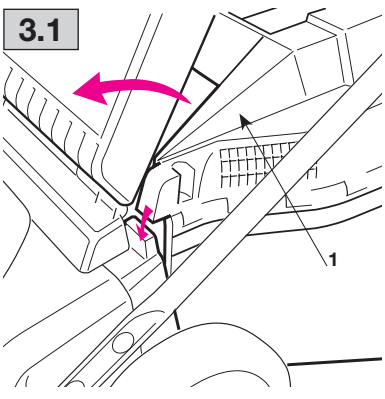
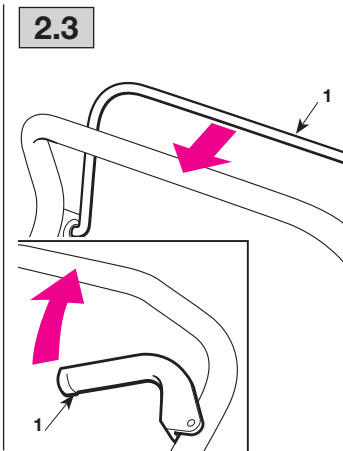
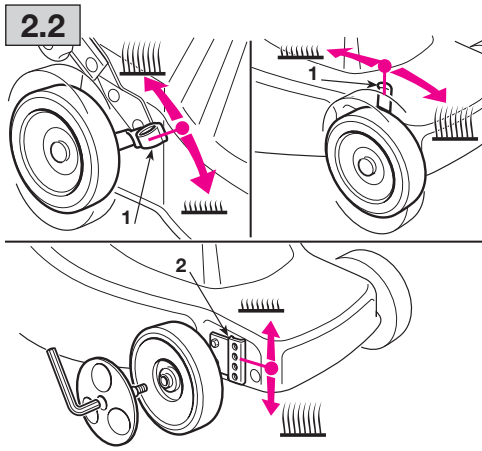
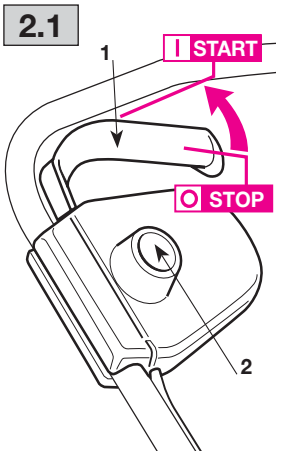
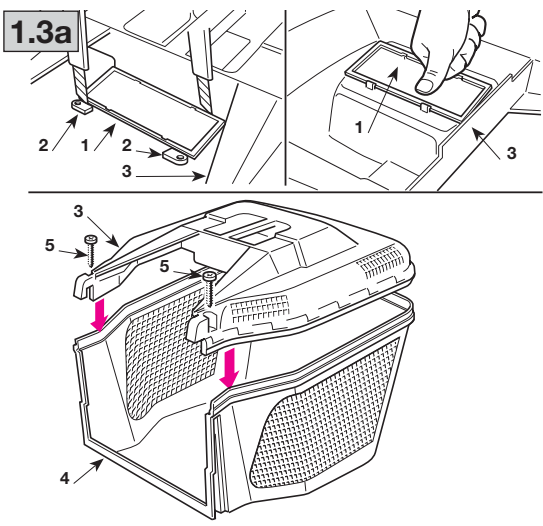
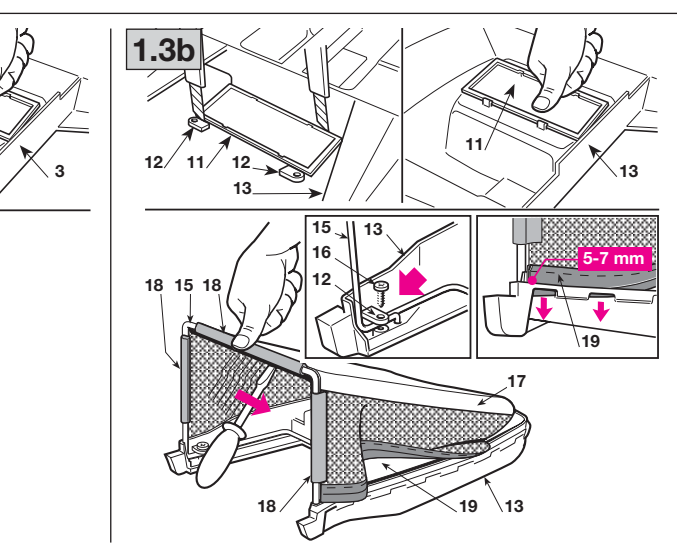
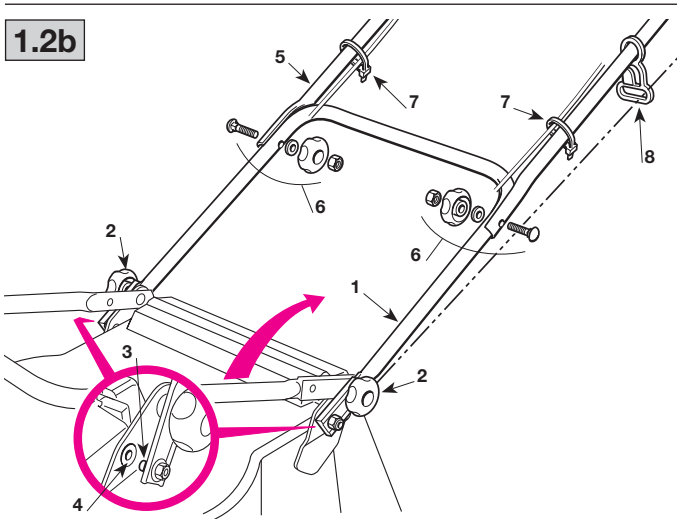
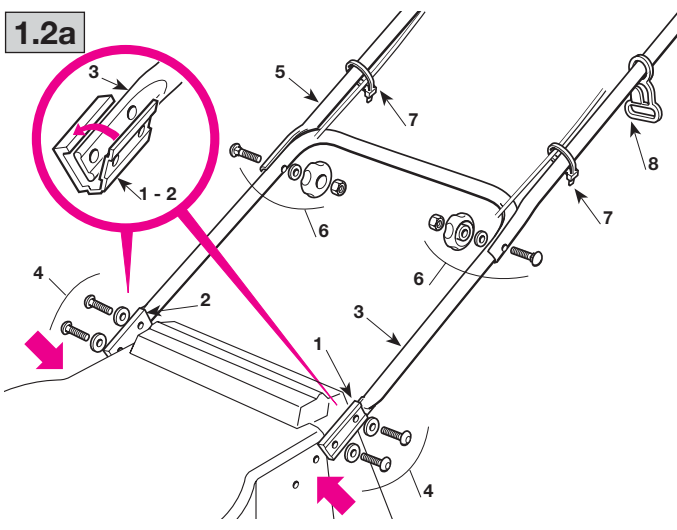
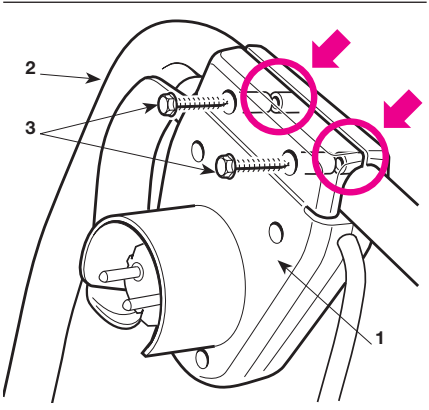
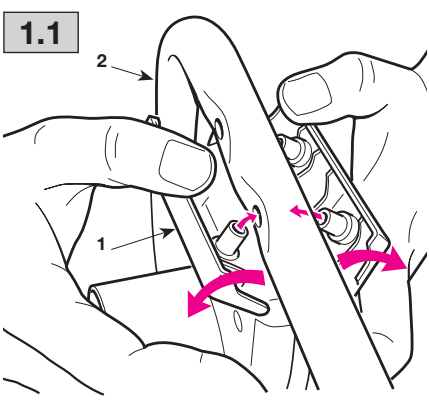




ES NORMAS DE USO

1. COMPLETAR EL MONTAJE

NOTA - La máquina se puede suministrar con algunos componentes montados.

1.1 Alargar las dos bandas del interruptor de mando (1), de manera que se introduzcan las cuatro bases de contacto de fijación en los orificios situados al lado derecho de la parte superior del mango (2). Fijar el interruptor de mando (1) en la parte superior del mango (2) por medio de los tornillos suministrados (3), asegurándose que estos se atornillen correctamente en las dos bases de contacto externas.

1.2a Mango tipo “A” – sin regulación de altura - Colocar correctamente los distanciadores de plástico (1 y 2) en las dos extremidades de la parte inferior del mango (3). Montar la parte inferior del mango (3) en los orificios laterales del chasis, fijándola mediante los tornillos (4) provistos, como se indica. Montar la parte superior (5) utilizando las manijas (6) y los tornillos provistos. Aplicar los para cables (7) como se indica. La posición correcta del enganche del cable (8) es la que se muestra.

1.2b Mango tipo “B” – con regulación de altura - Llevar a la posición de trabajo la parte inferior del mango (1), ya premontada y fijarla por medio de las manijas inferiores (2) procurando que los dos pernos (3) se introduzcan en sus orificios correspondientes (4). Montar la parte superior (5) utilizando las manijas (6) y los tornillos provistos. Aplicar los para cables (7) como se indica. La posición correcta del enganche del cable (8) es la que se muestra. Aflojando las manijas (2) es posible regular el mango a dos alturas diferentes.

1.3a En el caso de bolsa rígida: Separar cuidadosamente la plaquita (1) y las arandelas (2) de la parte superior de la bolsa (3). Eliminar las arandelas (2) y montar la plaquita (1) en la parte superior de la bolsa (3) enganchándola. Montar las dos partes de la bolsa (3) y (4), introduciendo a fondo los ganchos en los compartimentos hasta escuchar el enganche y fijarlas con los tornillos (5) provistos.

1.3b En caso de bolsa de plástico y tela: Separar cuidadosamente la plaquita (11) y las arandelas (12) de la parte superior de la bolsa (13). Montar la plaquita (11) en la parte superior de la bolsa (13) enganchándola. Con la parte de plástico (13) al revés, fijar el armazón (15) mediante los tornillos (16) y las arandelas (12). Introducir el armazón (15) en la bolsa (17) y enganchar todos los perfiles de plástico (18), con la ayuda de un destornillador, como muestra la figura. Introducir a fondo el borde perimetral (19) de la tela en el ojal de la parte de plástico (13), partiendo de 5-7 mm desde la extremidad.

2. DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

2.1 El motor está comandado por un interruptor de doble acción, con la finalidad de evitar un arranque accidental. Para el arranque, apretar el pulsador (2) y tirar de la palanca (1). El motor se para automáticamente cuando se suelta la palanca (1).

2.2 La regulación de la altura de corte se efectúa por medio de las correspondientes palancas (1).

PT NORMAS DE USO

1. CONCLUIR A MONTAGEM

NOTA - A máquina pode ser fornecida com alguns componentes já montados.

1.1 Afastar as duas bandas do interruptor de comando (1), de maneira a introduzir as quatro bases de contacto de fixação nos furos predispostos no lado direito da parte superior do braço (2). Fixar o interruptor de comando (1) à parte superior do braço (2) por meio dos parafusos fornecidos (3), certificando-se que estes se aparafusem correctamente nas duas bases de contacto externas.

1.2a Alça tipo “A” – sem regulação de altura - Posicionar correctamente os separadores de plástico (1 e 2) nas duas extremidades da parte inferior da alça (3). Montar a parte inferior da alça (3) nos furos laterais do chassis, fixando-a mediante o conjunto de parafusos (4) entregue, conforme indicado. Montar a parte superior (5) empregando os botões (6) e do conjunto de parafusos fornecido. Aplicar os grampos dos cabos (7) conforme indicado. A correcta posição do acoplamento do cabo (8) é aquela indicada.

1.2b Alça tipo “B” – com regulação de altura - Colocar na posição de trabalho a parte inferior da alça (1), já montada anteriormente, e bloqueá-la mediante os manipuladores inferiores (2), verificando que os dois pernos (3) fiquem inseridos nos respectivos furos (4). Montar a parte superior (5) empregando os botões (6) e o conjunto de parafusos fornecido. Aplicar os grampos dos cabos (7) conforme indicado. A posição correcta do acoplamento do cabo (8) é aquela indicada. Afrouxando os manipuladores (2), é possível regular a alça em duas alturas diferentes.

1.3a No caso de saco rijo: Separar cuidadosamente a chapinha (1) e as arruelas (2) da parte superior do saco (3). Eliminar as (2) arruelas e montar a chapinha (1) na parte superior do saco (3) inserindo-a por encaixe. Montar as duas partes do saco (3) e (4), tendo o cuidado de introduzir a fundo os ganchos nas sedes, até perceber o encaixe, e fixá-las com os parafusos (5) fornecidos.

1.3b No caso de saco de plástico e tela: Separar cuidadosamente a chapinha (11) e as arruelas (12) da parte superior do saco (13). Montar a chapinha (11) na parte superior do saco (13) inserindo-a por encaixe. Com a parte de plástico (13) invertida, fixar a armação (15) com os parafusos (16) e arruelas (12). Introduzir a armação (15) no saco (17) e enganchar todos os perfis de plástico (18), ajudando-se com uma chave de fenda, conforme indicado na figura. Inserir a fundo a borda perimétrica (19) da tela na fenda da parte de plástico (13), iniciando com 5-7 mm pelas extremidades.

2. DESCRIÇÃO DOS CONTROLES

2.1 O motor é comandado por um interruptor de dupla acção, para evitar uma ligação accidental. Para a partida, apertar o botão (2) e puxar a alavanca (1). O motor pára automaticamente ao soltar a alavanca (1).

2.2 A regulação da altura de corte é feita mediante as respectivas alavancas (1). Em alguns modelos, esta regulação é feita posicionando as rodas no furo correspondente (2). As quatro rodas deverão ser reguladas com a mesma altura. EXECUTAR A OPERAÇÃO COM A LÂMINA PARADA.

En algunos modelos, esta regulación se obtiene colocando las ruedas en el agujero correspondiente (2). Las cuatro ruedas deberán ser reguladas a la misma altura. REALIZAR LA OPERACIÓN CON LA CUCHILLA PARADA.

2.3 En los modelos con tracción, el avance de la cortadora de pasto se efectúa llevando la palanca (1) hacia el mango. La cortadora de pasto deja de avanzar cuando se suelta la palanca.

3. CORTE DE LA HIERBA

3.1 Levantar el parapiedras y enganchar correctamente el saco (1) como se indica en la figura.

3.2 Para arrancar el motor, apretar el pulsador de seguridad (2) y tirar de la palanca (1) del interruptor.

3.3 Durante el corte, tener siempre el cable eléctrico a nuestras espaldas sobre la parte de prado ya segado. El aspecto del prado mejorará si los cortes se efectúan siempre a la misma altura y en las dos direcciones alternativamente.

3.4 Al final del trabajo, soltar la palanca (1). Desconectar el alargador PRIMERO de la toma de corriente general (2) y DESPUÉS del lado del interruptor de la cortadora de pasto (3). ESPERAR QUE LA CUCHILLA SE PARE antes de efectuar cualquier intervención en la cortadora de pasto.

NOTA IMPORTANTE

En el caso en que el motor se detenga por recalentamiento durante el trabajo, es necesario esperar unos 5 minutos antes de ponerlo de nuevo en marcha.

4. MANUTENCIÓN ORDINARIA

IMPORTANTE – El mantenimiento regular y preciso es indispensable para mantener a lo largo del tiempo los niveles de seguridad y las prestaciones originales de la máquina.

- 1) Llevar guantes robustos de trabajo antes de cada intervención de limpieza, mantenimiento o regulación en la máquina.
- 2) Después de cada corte, extraer los restos de hierba y el fango que se acumulan en el interior del chasis para evitar que, cuando se disequen, dificulten el arranque sucesivo.
- 3) El barniz de la parte interna del chasis puede desprenderse a lo largo del tiempo a causa de la acción abrasiva de la hierba cortada, en este caso, intervenir tempestivamente retocando el barniz con una pintura antioxidante, para prevenir la formación de óxido que causaría la corrosión del metal.

4.1 En caso de haber manipulado la cuchilla (1), volverla a montar de manera que permanezca en el interior de las guías en relieve (2), apretando el tornillo central (3) a un valor de 20-26 Nm (2,0-2,6 kgm).

4.2 No usar chorros de agua y evitar que se mojen el motor o los componentes eléctricos. No usar líquidos agresivos para la limpieza del chasis.

4.3 En los modelos con tracción, el regulador (1) se debe ajustar de manera que el hilo (2) esté ligeramente flojo, con la palanca (3) en reposo.

En caso de cualquier duda o problema, no dude en contactar el Servicio de Asistencia o a su Revendedor.

PT NORMAS DE USO

1. CONCLUIR A MONTAGEM

NOTA - A máquina pode ser fornecida com alguns componentes já montados.

1.1 Afastar as duas bandas do interruptor de comando (1), de maneira a introduzir as quatro bases de contacto de fixação nos furos predispostos no lado direito da parte superior do braço (2). Fixar o interruptor de comando (1) à parte superior do braço (2) por meio dos parafusos fornecidos (3), certificando-se que estes se aparafusem correctamente nas duas bases de contacto externas.

1.2a Alça tipo “A” – sem regulação de altura - Posicionar correctamente os separadores de plástico (1 e 2) nas duas extremidades da parte inferior da alça (3). Montar a parte inferior da alça (3) nos furos laterais do chassis, fixando-a mediante o conjunto de parafusos (4) entregue, conforme indicado. Montar a parte superior (5) empregando os botões (6) e do conjunto de parafusos fornecido. Aplicar os grampos dos cabos (7) conforme indicado. A correcta posição do acoplamento do cabo (8) é aquela indicada.

1.2b Alça tipo “B” – com regulação de altura - Colocar na posição de trabalho a parte inferior da alça (1), já montada anteriormente, e bloqueá-la mediante os manipuladores inferiores (2), verificando que os dois pernos (3) fiquem inseridos nos respectivos furos (4). Montar a parte superior (5) empregando os botões (6) e o conjunto de parafusos fornecido. Aplicar os grampos dos cabos (7) conforme indicado. A posição correcta do acoplamento do cabo (8) é aquela indicada. Afrouxando os manipuladores (2), é possível regular a alça em duas alturas diferentes.

1.3a No caso de saco rijo: Separar cuidadosamente a chapinha (1) e as arruelas (2) da parte superior do saco (3). Eliminar as (2) arruelas e montar a chapinha (1) na parte superior do saco (3) inserindo-a por encaixe. Montar as duas partes do saco (3) e (4), tendo o cuidado de introduzir a fundo os ganchos nas sedes, até perceber o encaixe, e fixá-las com os parafusos (5) fornecidos.

1.3b No caso de saco de plástico e tela: Separar cuidadosamente a chapinha (11) e as arruelas (12) da parte superior do saco (13). Montar a chapinha (11) na parte superior do saco (13) inserindo-a por encaixe. Com a parte de plástico (13) invertida, fixar a armação (15) com os parafusos (16) e arruelas (12). Introduzir a armação (15) no saco (17) e enganchar todos os perfis de plástico (18), ajudando-se com uma chave de fenda, conforme indicado na figura. Inserir a fundo a borda perimétrica (19) da tela na fenda da parte de plástico (13), iniciando com 5-7 mm pelas extremidades.

2. DESCRIÇÃO DOS CONTROLES

2.1 O motor é comandado por um interruptor de dupla acção, para evitar uma ligação accidental. Para a partida, apertar o botão (2) e puxar a alavanca (1). O motor pára automaticamente ao soltar a alavanca (1).

2.2 A regulação da altura de corte é feita mediante as respectivas alavancas (1). Em alguns modelos, esta regulação é feita posicionando as rodas no furo correspondente (2). As quatro rodas deverão ser reguladas com a mesma altura. EXECUTAR A OPERAÇÃO COM A LÂMINA PARADA.

2.3 Nos modelos com tracção, o avanço da relvadeira é efectuado colocando a alavanca (1) na direcção da alça. Assim que soltar a alavanca, a relvadeira pára de avançar.

3. CORTE DA RELVA

3.1 Levantar o pára-pedras e engatar correctamente o saco rijo (1) conforme indicado na ilustração.

3.2 Para arrancar o motor, carregar no botão de segurança (2) e puxar a alavanca (1) do interruptor.

3.3 Durante o corte fazer de modo que o cabo eléctrico se encontre sempre atrás de si e do lado da relva já cortada. O aspecto da relva será melhor se se efectuarem os cortes sempre à mesma altura e alternadamente nas duas direcções.

3.4 Quando acabar o trabalho, livrar a alavanca (1). Desligar ANTES a extensão da tomada geral (2) e EM SEGUIDA do lado do interruptor da relvadeira (3). ESPERAR A PARADA DA LÂMINA antes de efectuar qualquer operação na relvadeira.

NOTA IMPORTANTE

Se, devido ao superaquecimento, o motor parar durante o trabalho, é necessário esperar cerca de 5 minutos antes de o poder pôr novamente em serviço.

4. MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

IMPORTANTE – A manutenção regular e minuciosa é indispensável para manter ao longo do tempo os níveis de segurança e as prestações originais da máquina.

- 1) Usar luvas de trabalho resistentes antes de qualquer operação de limpeza, manutenção ou regulação da máquina.
- 2) Depois de cada corte, remover os detritos de grama e a lama acumulados dentro do chassis para evitar que, ao secar, possam dificultar o arranque sucessivo.
- 3) A pintura da parte interna do chassis com o tempo pode desprender-se devido à acção abrasiva da grama cortada; neste caso, intervir imediatamente retocando a pintura com uma tinta anti-ferrugem, para prevenir a formação de ferrugem que levaria à corrosão do metal.

4.1 No caso de intervenções na lâmina (1), montá-la novamente de maneira que fique bem retida dentro das guias em realce (2), prestando atenção de apertar o parafuso central (3) no valor de 20-26 Nm (2,0-2,6 kgm).

4.2 Não usar jactos de água e evitar de molhar o motor e os componentes eléctricos. Para a limpeza do chassis não usar líquidos agressivos

4.3 Nos modelos com tracção, o registo (1) deve ser regulado de modo que o fio (2) fique ligeiramente solto, com a alavanca (3) não accionada.

Para qualquer dúvida ou problema, não hesitem em contactar o Serviço de Assistência mais perto ou o Seu Vendedor.

ES NORMAS DE SEGURIDAD
QUE SE DEBEN RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE

A) APRENDIZAJE

- 1) Leer atentamente las instrucciones. Familiarizarse con los mandos y con el uso correcto de la cortadora de pasto. Aprender a parar rápidamente el motor.
- 2) Utilizar la cortadora de pasto para el uso al que está destinado, es decir, el corte y la recogida de hierba. Cualquier otro uso puede resultar peligroso y provocar daños a personas y/o cosas.
- 3) No dejar nunca que los niños o personas que no tengan la suficiente práctica con las instrucciones usen la cortadora de pasto. Las leyes locales pueden fijar una edad mínima para el usuario.
- 4) No utilizar nunca la cortadora de pasto:
 - con personas, sobre todo niños, o animales en las cercanías;
 - si el usuario ha ingerido fármacos o sustancias consideradas nocivas para su capacidad de reflejo y atención.
- 5) Hay que recordar que el usuario es el responsable de los accidentes e imprevistos que se pudieran ocasionar a otras personas o a sus propiedades.

B) OPERACIONES PRELIMINARES

- 1) Durante el corte, usar siempre calzado robusto y pantalones largos. No utilizar la cortadora de pasto con los pies descalzos o con sandalias abiertas.
- 2) Inspeccionar a fondo toda el área de trabajo y quitar todo lo que pudiera ser expulsado por la máquina o lo que pudiera dañar el grupo de corte y el motor (piedras, ramas, hilos de hierro, huesos, etc.).
- 3) Antes del uso proceder a una inspección general, sobre todo del aspecto de las cuchillas, y controlar que los tornillos y el grupo de corte no estén usurados o dañados. Sustituir en bloque las cuchillas y los tornillos dañados o usurados para mantener el equilibrio.
- 4) Antes de empezar el trabajo, montar las protecciones en los extremos (saco o parapiedras).
- 5) ¡ATENCIÓN! PELIGRO! Humedad y electricidad no son compatibles:
 - la manipulación y la unión de cables eléctricos se tiene que realizar en sitio seco;
 - no poner en contacto jamás un enchufe eléctrico o un cable con una zona mojada (charcos o hierba húmeda);
 - las uniones entre cables y enchufes tienen que ser de tipo impermeable. Utilizar prolongaciones con enchufes integrales impermeables u homologadas, que se encuentren en comercio;
 - alimentar el aparato mediante un diferencial (RCD- Residual Current Device) con una corriente de desenganche no superior a 30 mA.
- 6) Los cables de alimentación deben ser de una calidad no inferior al tipo H05RN-F o H05VV-F con una sección mínima de 1,5 mm² y una longitud máxima aconsejada de 25 m.
- 7) Enganchar el cable al acoplamiento del cable antes de poner en marcha la máquina.
- 8) La conexión permanente de cualquier aparato eléctrico a la red eléctrica del edificio debe ser realizada por un electricista cualificado de acuerdo con la normativa en vigor. Una conexión incorrecta puede provocar serios daños a las personas, incluso la muerte.

C) DURANTE EL CORTE

- 1) Trabajar sólo a la luz del día o con una buena luz artificial.
- 2) Si es posible, evitar cortar la hierba mojada.
- 3) No pasar nunca con la cortadora de pasto sobre el cable eléctrico. Durante el corte siempre hay que arrastrar el cable detrás de la cortadora de pasto y siempre de la parte de la hierba cortada. Utilizar el enganche cable como se indica en este libro para evitar que el cable se desenchufe accidentalmente, asegurando convenientemente su correcta introducción en el enchufe sin forzarlo.
- 4) No tirar nunca del cable de alimentación para mover la cortadora de pasto, ni tirar del cable para desencharlo. No exponer el cable a fuentes de calor ni dejarlo en contacto con aceite, disolventes u objetos cortantes.
- 5) Asegurarse siempre del propio punto de apoyo en los terrenos inclinados.
- 6) No correr nunca, sino caminar: evitar que la cortadora de pasto le arrastre.
- 7) Cortar en sentido transversal a la pendiente y nunca de arriba abajo.
- 8) Prestar la máxima atención al cambio de dirección en las pendientes.
- 9) No cortar en pendientes excesivamente abruptas.
- 10) Prestar extrema atención cuando empuje la cortadora de pasto hacia sí.
- 11) Parar la cuchilla si hay que inclinar la cortadora de pasto para transportarla mientras se atraviesa superficies no herbosas, y cuando la cortadora de pasto se transporta desde o hacia el área que se tiene que cortar.
- 12) No accionar nunca la cortadora de pasto si las protecciones están dañadas, y tampoco sin el saco o el parapiedras.
- 13) En los modelos con tracción desembregar la transmisión a las ruedas antes de poner en marcha el motor.
- 14) Poner en marcha el motor con cautela según las instrucciones y teniendo los pies bien distantes de la cuchilla.
- 15) No inclinar la cortadora de pasto cuando se encienda el motor a no ser que sea necesario para el arranque. En este caso no inclinarla más de lo necesario y levantar solo la parte lejana del operador. Asegúrese de que las dos manos estén posicionadas en los mandos de funcionamiento antes de volver a bajar la cortadora de pasto.
- 16) No acercar las manos o los pies a las partes rotantes, ni ponerlos debajo de las mismas. Esté lejos de la apertura de salida.
- 17) No alzar ni transportar la cortadora de pasto mientras el motor esté en funcionamiento.
- 18) Parar el motor y quitar el cable de alimentación:
 - antes de cualquier intervención bajo el plato de corte y antes de desatascar el transportador de salida;
 - antes de controlar, limpiar o trabajar con la cortadora de pasto;
 - después de golpear un cuerpo extraño. Verificar los posibles daños de la cortadora de pasto y efectuar las reparaciones necesarias antes de usar nuevamente la máquina;
 - si la cortadora de pasto empieza a vibrar de modo anómalo. Buscar inmediatamente la causa de las vibraciones y ponerle remedio;
 - cada vez que se deje la cortadora de pasto sin vigilancia;
 - durante el transporte de la máquina.
- 19) Parar el motor:
 - cada vez que se quita o se vuelve a poner el saco;
 - antes de regular la altura del corte.
- 20) Durante el trabajo mantener siempre la distancia de seguridad respecto a la cuchilla rotante, dada por la longitud del mango.

D) MANUTENCION Y ALMACENAJE

- 1) Mantener bien apretados tuercas y tornillos para asegurarse que la máquina esté siempre en condiciones de funcionamiento seguras. Una manutención regular es esencial para la seguridad y para mantener el nivel de prestación.
- 2) Para reducir el riesgo de incendios eliminar de la cortadora de pasto, y sobre todo del motor, los residuos de hierba, hojas o grasa excesiva. No dejar los contenedores con la hierba cortada en el interior de un local.
- 3) Controlar frecuentemente el parapiedras y el saco para verificar su usura o deterioro.
- 4) Verificar periódicamente el estado de los cables eléctricos y sustituirlos en el caso en que estén deteriorados o su aislamiento esté dañado. No tocar nunca un cable eléctrico con corriente si está mal aislado. Desenchufarlo antes de las intervenciones.
- 5) Usar guantes de trabajo para desmontar y montar la cuchilla.
- 6) Cuidar el equilibrio de la cuchilla cuando se afila.
- 7) Por motivos de seguridad, no usar nunca la máquina con partes usuradas o dañadas. Las piezas se deben sustituir, nunca reparar. Usar recambios originales (las cuchillas siempre deberán estar marcadas con el símbolo ). Las piezas de calidad inferior pueden dañar la máquina y atentar contra su seguridad.
- 8) Cada vez que desee maniobrar, transportar o inclinar la máquina, será necesario:
 - utilizar guantes robustos de trabajo;
 - sujetar la máquina en puntos que ofrezcan una sujeción segura, teniendo en cuenta el peso y la repartición del mismo.

PT NORMAS DE SEGURANÇA
A OBSERVAR ESCRUPULOSAMENTE

A) PREPARAÇÃO

- 1) Ler atentamente as instruções. Familiarizar-se com os controlos e com a utilização correcta da relvadeira. Aprender a parar rapidamente o motor.
- 2) Utilizar a relvadeira exclusivamente para a finalidade a qual se destina, isto é, cortar e recolher a relva. Qualquer outro uso pode vir a ser perigoso e causar danos a pessoas e/ou coisas.
- 3) Nunca permitir que a relvadeira seja usada por crianças ou por pessoas que não tenham a necessária familiaridade com as instruções. As leis locais podem estabelecer uma idade mínima para o usuário.
- 4) Nunca utilizar a relvadeira:
 - se houver pessoas, sobretudo crianças, ou animais ao redor;
 - se o usuário tiver tomado remédios ou outras substâncias consideradas prejudiciais para a sua capacidade de concentração e para os reflexos.
- 5) Lembrar que o operador ou usuário é responsável por acidentes e imprevistos que forem causados a outras pessoas ou às suas propriedades.

B) OPERAÇÕES PRELIMINARES

- 1) Ao cortar a relva, usar sempre calças compridas e sapatos resistentes. Não activar a relvadeira com os pés descalços ou com sandálias.
- 2) Inspeccionar bem toda a área de trabalho e retirar tudo o que poderia vir a ser expulso pela máquina ou danificar o conjunto de corte e o motor (pedras, ramos, arames, ossos, etc.).
- 3) Antes do emprego, proceder a uma verificação geral e pormenorizada do aspecto das lâminas, e controlar que os parafusos e o conjunto de corte não estejam desgastados ou estragados. Substituir em bloco as lâminas e os parafusos estragados ou desgastados para manter a equilibração.
- 4) Antes de começar o trabalho, montar as protecções na saída (saco ou pára-pedras).
- 5) Cuidado: Perigo! Humidade e electricidade não são compatíveis:
 - é necessário efectuar a manipulação e a ligação dos cabos eléctricos num lugar seco;
 - nunca pôr em contacto uma tomada eléctrica ou um cabo com uma zona molhada (poça ou relva húmida);
 - as ligações entre os cabos e as tomadas devem ser do tipo estanque. Empregar extensões com tomadas integrais estanques e homologadas, que se encontram à venda.
 - Alimentar o aparelho através de um diferencial (RCD- Residual Current Device) com uma corrente de desenganche não superior a 30 mA.
- 6) Os cabos de alimentação deverão ser de qualidade não inferior ao tipo H05RN-F ou H05VV-F com um corte mínimo de 1,5 mm² e um comprimento máximo aconselhado de 25 m.
- 7) Antes de accionar a máquina engatar o cabo ao acoplamento do cabo.
- 8) A ligação permanente de qualquer aparelho eléctrico à rede eléctrica do edifício deve ser realizada por um electricista qualificado, conforme as normativas em vigor. Uma ligação incorrecta pode provocar danos pessoais sérios, inclusive a morte.

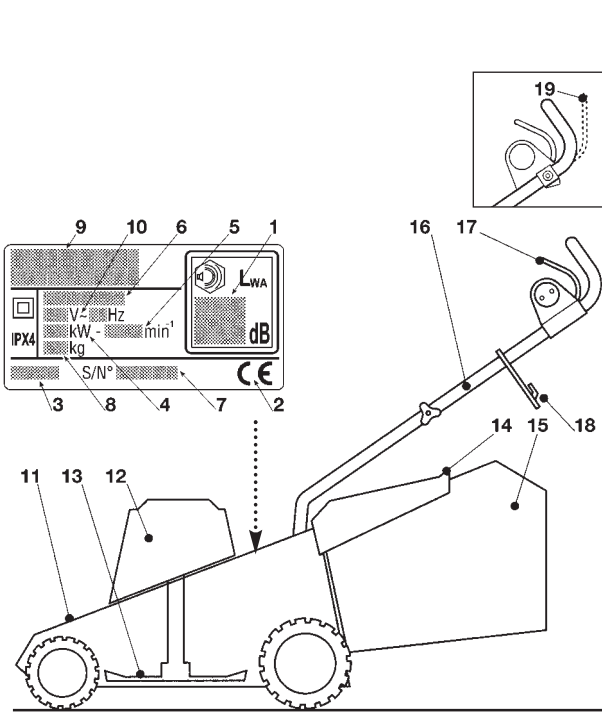
C) DURANTE A UTILIZAÇÃO

- 1) Trabalhar somente à luz do dia ou com uma boa luz artificial.
- 2) Evitar de trabalhar na relva molhada ou debaixo de chuva.
- 3) Nunca passar com a relvadeira por cima de um cabo eléctrico. Durante o corte, é sempre necessário arrastar o cabo atrás da relvadeira e sempre pelo lado da relva já cortada. Empregar o gancho para prender o cabo segundo indicado neste livrete, a fim de evitar que o cabo se desprendia acidentalmente, assegurando ao mesmo tempo a correcta introdução na tomada sem forçar.
- 4) Nunca arrastar a relvadeira pelo cabo de alimentação ou arrastar o cabo para sacar a ficha.
- 5) Não expor o cabo a fontes de calor ou deixá-lo em contacto com óleo, solventes ou objectos cortantes.
- 6) Certificar-se sempre do próprio ponto de apoio ao trabalhar em terrenos inclinados.
- 7) Nunca correr, caminhar somente. Evitar de se fazer puxar pela relvadeira.
- 8) Em terrenos inclinados, cortar a relva transversalmente e nunca para cima ou para baixo.
- 9) Em terrenos inclinados, prestar a máxima atenção ao mudar de direcção.
- 10) Não cortar em declives excessivamente ríspidos.
- 11) Prestar a máxima atenção ao puxar a relvadeira para si.
- 12) Bloquear a lâmina quando a relvadeira for inclinada para ser transportada, quando atravessar superfícies sem relva, e quando a relvadeira for transportada de ou para o local onde será cortada a relva.
- 13) Nunca accionar a relvadeira se as protecções estiverem danificadas, e nem se estiver sem o saco recolhedor e sem o pára-pedras;
- 14) Nos modelos com tracção, desactivar a ligação da transmissão para as rodas, antes de accionar o motor.
- 15) Accionar o motor com cuidado, de acordo com as instruções e manter os pés bem longe das lâminas.
- 16) Não inclinar a relvadeira quando ligar o motor, a não ser que isto seja necessário para a partida. Neste caso, não incliná-la mais de quanto for absolutamente necessário e levantar somente a parte distante do operador. Verificar sempre que ambas as mãos estejam na posição de funcionamento antes de abaixar a relvadeira.
- 17) Não aproximar as mãos ou os pés ao lado ou sob as partes cortantes. Ficar sempre longe da abertura de escape.
- 18) Não levantar e nem transportar a relvadeira quando o motor estiver a funcionar.
- 19) Parar o motor e desligar o cabo de alimentação:
 - antes de fazer qualquer coisa em baixo do prato de corte ou antes de desentupir o canal de escoamento;
 - antes de inspeccionar, limpar ou consertar a relvadeira;
 - após ter batido em algum corpo estranho. Verificar se foi danificado e efectuar os consertos necessários antes de usar novamente a máquina;
 - se a relvadeira começar a vibrar de maneira anómala; procurar imediatamente a causa da vibração e repará-la;
 - todas as vezes que a relvadeira for deixada sozinha;
 - durante o transporte da máquina.
- 20) Desligar o motor:
 - cada vez que tirar ou que tornar a montar o saco recolhedor;
 - antes de regular a altura de corte.
- 21) Ao trabalhar, manter-se sempre à distância de segurança da lâmina cortante, dada pelo comprimento do cabo.

D) MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

- 1) Manter bem apertados os parafusos e as porcas, para ter certeza que a máquina esteja sempre em condições de funcionamento seguras. Uma manutenção regular é indispensável para a segurança e para manter o nível do rendimento da máquina.
- 2) A fim de reduzir o risco de incêndio, livrar a relvadeira e em particular o motor, de resíduos de relva, folhas ou graxa excessiva. Não deixar contentores com a relva cortada dentro de um recinto.
- 3) Inspeccionar com frequência o pára-pedras e o saco recolhedor, para verificar se o seu desgaste ou a deterioração.
- 4) Verificar periodicamente o estado dos cabos eléctricos e substituí-los se estiverem deteriorados e se o seu isolamento resultar estragado. Nunca tocar o cabo eléctrico sob tensão se for mal isolado. Antes de qualquer intervenção, desprende-lo da tomada.
- 5) Usar luvas de trabalho para montar e desmontar a lâmina.
- 6) Prestar atenção ao equilíbrio da lâmina, quando esta for afiada.
- 7) Por razões de segurança, nunca usar a máquina se estiver com peças gastas ou danificadas. As peças devem ser trocadas e nunca consertadas. Usar peças sobressalentes originais (as lâminas devem ter sempre a marca ). Peças de outra qualidade podem danificar a máquina e prejudicar a segurança do usuário.
- 8) Todas as vezes que for necessário movimentar, transportar ou inclinar a máquina, é preciso:
 - usar luvas de trabalho resistentes;
 - agarrar a máquina nos pontos que oferecem uma garra segura, levando em consideração o peso e a sua distribuição.

ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA
ETIQUETA DE IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA



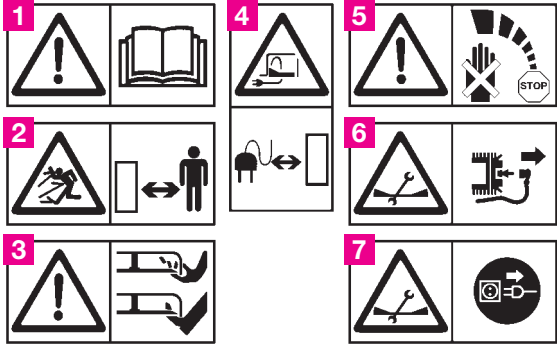
DESCRIPCIONES DE LOS SÍMBOLOS INDICADOS EN LOS MANDOS (donde estuvieran previstos)
DESCRIÇÕES DOS SÍMBOLOS CONTIDOS NOS COMANDOS (onde previstos)



- | | |
|-----------------------|---------------------|
| 1. Parada | 1. Paragem |
| 2. Marcha | 2. Marcha |
| 3. Tracción engranada | 3. Tracção engatada |

REQUISITOS DE SEGURIDAD - Su cortacésped debe ser utilizado con prudencia. Con este fin se han colocado en la máquina pictogramas destinados a recordarle las principales precauciones de uso. Su significado se explica a continuación: Le recomendamos además que lea atentamente las normas de seguridad que hallará en el capítulo correspondiente del presente libro.

Etiqueta de prescripciones - Etiqueta das normas



DISPOSIÇÕES DE SEGURANÇA - A sua relvadeira deve ser usada com cuidado. Para este fim, foram colocadas na máquina alguns pictogramas com a finalidade de lembrá-lhe as principais precauções para o uso. O significado de tais pictogramas é explicado aqui a seguir. Recomendamos também para ler atentamente as normas de segurança contidas no capítulo apropriado deste livrete.

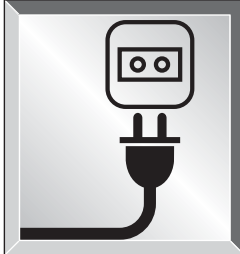
1. **Atención:** Leer el libro de instrucciones antes de usar la máquina.
2. **Riesgo de expulsión.** Mientras se usa, mantener a terceras personas lejos del área de trabajo.
3. **Riesgo de cortes.** Cuchillas en movimiento. No introducir las manos o los pies en el interior del alojamiento de la cuchilla.
4. **Atención:** tener el cable de alimentación lejos de la cuchilla.
5. **Atención:** La cuchilla sigue girando durante poco tiempo incluso después de parar la máquina.
6. Sólo para cortacésped con motor térmico
7. **Atención:** Desconectar el cable de alimentación antes de efectuar cualquier operación de manutención o reparación.

1. **Atenção:** Antes de utilizar a máquina ler o livrete de instruções.
2. **Risco de expulsão.** Durante o uso, afastar as pessoas da zona de trabalho.
3. **Perigo de cortes.** Lâminas em movimento. Nunca introduzir mãos ou pés no interior do alojamento da lâmina.
4. **Atenção:** Manter o cabo eléctrico de alimentação longe da lâmina.
5. **Atenção:** A lâmina continua a girar durante mais um pouco de tempo,
6. Somente para relvadeira com motor térmico
7. **Atenção:** Desligar o cabo de alimentação antes de efectuar qualquer operação de manutenção ou reparação.

71503798/1

CORTADORA DE PASTO • RELVADEIRA

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES



GGP ITALY SPA • Via del lavoro,6 • I-31033 Castelfranco Veneto (TV) - ITALY

